

許燄輝 主編

中國語文研究 字刊

花木蘭
文化出版社
出版

第 18 冊

朱翱反切新考

張慧美 著

中國語言文字研究輯刊

二 編

許 鏐 輝 主編

第 18 冊

朱翱反切新考

張 慧 美 著



花木蘭文化出版社

國家圖書館出版品預行編目資料

朱翱反切新考／張慧美 著 — 初版 — 新北市：花木蘭文化出版社，2012〔民 101〕

目 4+288 面；21×29.7 公分

（中國語言文字研究輯刊 二編：第 18 冊）

ISBN：978-986-254-874-5（精裝）

1. 漢語 2. 聲韻學

802.08

101003104

ISBN-978-986-254-874-5



中國語言文字研究輯刊

二 編 第十八冊

ISBN：978-986-254-874-5

朱翱反切新考

作 者 張慧美

主 編 許燦輝

總 編 輯 杜潔祥

出 版 花木蘭文化出版社

發 行 所 花木蘭文化出版社

發 行 人 高小娟

聯絡地址 新北市永和區中正路五九五號七樓之三

電話：02-2923-1455／傳真：02-2923-1452

網 址 <http://www.huamulan.tw> 信箱 sut81518@gmail.com

印 刷 普羅文化出版廣告事業

初 版 2012 年 9 月

定 價 二編 18 冊（精裝）新台幣 40,000 元

版權所有・請勿翻印

朱翱反切新考

張慧美 著

作者簡介

張慧美

東海大學中國文學博士（1996 年元月）

曾專任於國立中正大學

現為國立彰化師範大學國文學系專任教授

曾主講語言學概論、語音史、聲韻學、訓詁學、教學語言藝術、古音學研究、聲韻學與國文教學專題研究、音韻學專題研究、詞彙學研究、語言風格學研究等課程。

1988 年於《大陸雜誌》發表〈朱翱反切中的重紐問題〉，並陸續於學報、期刊發表有關「上古音」、「中古音」、「現代音」、「語言風格學」等方面之論文四十餘篇。

提 要

清公大昕跋徐氏說文繫傳說：

「大徐本用孫愐反切，此本則用朱翱反切。」

朱翱反切和大徐本的反切不大相同。徐鉉用的是孫愐唐韻的反切，和今本廣韻的反切大致相同。朱翱獨不遵用唐韻，也許是他根據當時實際語音而作反切，因此這便是語音史的重要資料，值得仔細研究。

本論文由第一章之導論起，接著就是第二章評張世祿，王力兩家對朱翱反切聲類畫分之得失，確定了聲類之分合，而寫成第三章朱翱反切聲類考；接著就是第四章評張世祿，王力兩家對朱翱反切韻類畫分之得失，確定了韻類的分合，而寫成第五章朱翱反切韻類考。第六章裏則討論了朱翱反切中的重紐問題，文中對於重紐 A、B 類在音值上的區別，有詳細的探討，並且主張重紐 A 類聲母顎化，而 B 類則否。在第七章結語中，我利用一些有關的文獻記載，與現代吳語方言的演變情形，結論是朱翱反切所代表的音韻系統是一種南方方言，很可能是一種吳語方言，而金陵一帶方言在當時可能是屬於吳語方言，很可能就是朱翱反切的根據。



目

次

第一章 導 論	1
一、朱翱簡介	1
二、說文解字繫傳的版本問題	2
三、前人研究之成果	3
四、本文寫作的過程與方法	5
第二章 評張世祿、王力兩家對朱翱反切聲類畫分之得失	7
第一節 張世祿、王力兩家聲類畫分之異同	7
一、張世祿分爲三十四母	7
二、王力分爲三十五母	9
第二節 兩家分類之得失	9
一、張是王非	9
(一) 從邪當分	9
二、張非王是	11
(一) 照二照三當分	11
(二) 穿三、穿二當分	13
(三) 審二審三當分	14
(四) 匣喻當混	16
三、喻三、喻四是否當合？	20
第三節 結 語	23
第三章 朱翱反切聲類考	25
凡 例	25
第一節 喉 音	26
第二節 牙 音	32
第三節 舌 音	35
一、舌頭音	35
二、舌上音	38
三、半舌音	39
第四節 齒 音	40
一、齒頭音	40
二、正齒二等	44
三、正齒三等	46
四、半齒音	48
第五節 唇 音	48
一、重唇音	48
二、輕唇音	52
第四章 評張世祿、王力兩家對朱翱反切韻類畫分之得失	55

第一節 張世祿、王力兩家對韻類畫分之異同	55
一、張世祿之分法	55
二、王力之分法	56
第二節 兩家分類之得失	57
一、張是王非	57
（一）東冬、鍾應分韻	57
（二）支脂之微應分開，合口	59
（三）資思不需獨立成一韻	65
（四）魚、虞、模應分韻	68
（五）眞諄臻欣、文應分韻	73
（六）魂、痕應分韻	75
（七）刪、山應分韻	77
（八）先仙、元應分韻	78
（九）庚耕、清青應分韻	81
（十）蒸、登應分韻	82
（十一）蕭、宵應分韻	84
（十二）塩添、咸銜嚴凡應分韻	86
（十三）咸銜嚴凡應分韻	88
（十四）尤、幽應分韻	91
二、張、王兩家韻類畫分之檢討	92
（一）張、王皆是者	92
1. 東冬應合韻	92
2. 東一東三不分	95
3. 支脂之微應合韻	97
4. 泰韻不分開合口	106
5. 眞諄臻欣不分韻	106
6. 先仙應合韻	111
7. 先仙不分開合口	115
8. 歌戈應合韻	119
9. 麻二麻三不分	121
10. 麻韻不分開合口	123
11. 陽唐應合韻	125
12. 庚二耕應合韻	129
13. 庚二耕、庚三不分開合口	131
14. 清青應合韻	133
15. 鹽添應合韻	137
（二）張、王皆非者	139
1. 霽、祭應分韻	139
2. 元韻的去聲、入聲應分開合口	140

3. 庚二、庚三應分	142
4. 尤、侯應分韻	144
第三節 結語	147
第五章 朱翱反切韻類考	151
凡例	151
第一節 通攝	152
第二節 江攝	156
第三節 止攝	157
第四節 遇攝	161
第五節 蟹攝	165
第六節 臻攝	171
第七節 山攝	176
第八節 效攝	186
第九節 果攝	190
第十節 假攝	191
第十一節 宕攝	193
第十二節 梗攝	196
第十三節 曾攝	200
第十四節 流攝	203
第十五節 深攝	205
第十六節 咸攝	207
第六章 朱翱反切中的重紐問題	213
第一節 何謂重紐	213
一、重紐的定義	213
二、重紐出現在那些韻	213
三、重紐 A、B 類互不用作反切上字	214
第二節 朱翱重唇、牙、喉音之重紐反切研究	215
一、朱翱重紐小韻及其同音字群	215
二、A、B 類用作反切上字及被切字之研究	215
第三節 結語——重紐 A、B 類的語音區別為何在聲母？	245
第七章 結語	255
附錄一：大徐本竄入小徐本之字	261
附錄二：朱翱反切上字表	271
附錄三：朱翱反切下字表	275
參考書目	283

第一章 導 論

一、朱翱簡介

朱翱的事迹，史傳上不見有記載，只有《說文繫傳》每卷上首題徐鍇傳釋，朱翱反切。清錢大昕跋徐氏《說文繫傳》說：

大徐本用孫愐反切，此本則用朱翱反切，音與孫愐同，而切字多異，孫用類隔者，皆易以音和。翱與小徐同爲祕書省校書郎，姓名之上，皆繫以臣字，當亦南唐人也。〔註1〕

王鳴盛蛾術編「說文反切」條說：

徐鍇繫傳反切則不用孫愐而用朱翱，翱不知爲何許人，每卷首與鍇竝列銜稱臣，而鍇在前，翱在後，且翱官亦係祕書省校書郎，則其爲與鍇同時同官，同仕南唐無疑，然馬令、陸游《南唐書》皆無其人，即吳任臣《十國春秋》亦無之。〔註2〕

南唐爲五代十國之一，始祖李昇，即徐知誥，受吳禪，稱帝於金陵，建立齊國，後改國號爲唐，史稱南唐。南唐疆土在後晉時包括今江西全省，江蘇安徽二省境內淮水以南之地，到後周時，南滅王閩，併有今福建省（除東部閩侯

〔註1〕 參見商務本《說文解字詁林前編》頁22。

〔註2〕 同上頁328至329。

以北屬吳越)之地，而長江以北、淮水以南之地則爲後周所併，傳至李昇孫煜時，爲宋所滅。自西元 937 年建國至 975 年亡國，共歷三世三主，享國三十九年。

朱翱的反切和大徐本的反切大不相同。徐鉉用的是孫愐唐韻的反切，和今本廣韻的反切大致相同。《四庫提要》說：「鉉書稱某某切，而鍇書稱反。」朱翱獨不遵用唐韻，也許是他根據當時實際語音而作反切，因此這便是語音史的重要資料，值得仔細研究。

二、說文解字繫傳的版本問題

《說文解字繫傳》凡八篇，四十卷。首通釋三十卷，以許慎《說文解字》十五篇，篇析爲二。凡鍇所發明，及徵引經傳者，悉加臣鍇曰，及臣鍇案字以別之。繼以部敍二卷，通論三卷，祛妄、類聚、錯綜、疑義、系述各一卷。故凡四十卷。

本書之作者爲徐鍇。徐鍇，字楚金，會稽人。與其兄徐鉉同有大名於江左。鍇四歲而孤，母方教鉉，未暇及鍇，而能自知書。李景見其文，以爲祕書省正字，累官內史舍人。李穆使江南，見其兄弟文章，嘆曰：「二陸不能及也。」（慧案：南唐李景初名景通，後改爲璟，又改爲景。）

徐鍇爲南唐人，酷愛讀書，盛夏隆冬，未嘗稍輟。其人博學強記，尤精於小學。後因其兄徐鉉奉使入宋，且值國勢日削，鍇憂憤鬱鬱而得疾。嘗謂家人曰：「吾今乃免爲俘虜矣。」便於開寶七年（西元 974 年）七月卒。鍇生於後梁貞明六年（西元 920 年）享年五十五。鍇卒之踰年，南唐亡。（即開寶八年—西元 975 年。）

徐鍇著有《說文解字繫傳》四十卷，《說文解字篆韻譜》五卷，《方輿記》一百三十卷，又古今國典賦苑歲時廣記及其他文章凡若干卷。後南唐亡，其遺文多散逸。

世稱徐鉉爲「大徐」，徐鍇爲「小徐」。^{〔註 3〕}

張元濟跋宋槧殘本《說文解字繫傳》云：

右天水槧《說文解字繫傳》卷三十至卷四十凡十一卷趙宋第二刻也。

〔註 3〕 以上之敘述，乃是參考馬令《南唐書》、陸游《南唐書》、《宋史·文苑傳》、吳氏任臣《十國春秋》等資料。

此書元明兩世未有刊傳。乾嘉以來汪氏、馬氏、祁氏始先後板行，三刻之中祁本爲最。

據我所知，《說文解字繫傳》的版本，至少有五種：一是四庫全書本。（乾隆四十七年—西元 1782 年完成，用紀昀的家藏本傳抄。）二是新安汪啓淑刻本。（乾隆四十七年—西元 1782 年，汪依四庫校本付梓。）三是馬氏龍威秘書巾箱刻本。（此書出於汪刻，而略加校訂。）四是祁寯藻重刻影宋足本。（道光十九年—西元 1839 年刊行。後來說文解字詁林本的《說文解字繫傳》部分，則是影印祁本；而小學彙函本乃覆刊祁寯藻重刻影宋足本。以後的叢書集成中之《說文解字繫傳》部分，則是影印小學彙函本，並附龍威秘書本附錄一卷於後；而四部備要本的《說文解字繫傳》也是根據小學彙函本校刊。）五是四部叢刊本。（民國八年，上海商務印書館縮印一冊。〔註 4〕採用吳興張氏述古堂影宋本，〔註 5〕加上常熟瞿氏鐵琴銅劍樓藏之殘宋本。〔註 6〕）

以上是我對於《說文解字繫傳》這本書、作者及其版本的流傳問題所作之一簡單敘述。

三、前人研究之成果

朱翱的反切，據我所知，至少有四人做過研究。民國三十二年，嚴學窘先生發表了〈小徐本說文反切之音系〉；〔註 7〕民國三十三年，張世祿先生發表了〈朱翱反切考〉；〔註 8〕民國五十二年，梅廣先生的碩士論文寫的是《說文繫傳反切的研究》；〔註 9〕民國七十一年，王力先生的《龍蟲並雕齋文集》第三冊出版了，其中也有一篇〈朱翱反切考〉。〔註 10〕以上四篇論文，雖然研究的對象相同，但結論頗有不同。嚴文是用陳澧之反切繫聯法排比成系。取小徐說文反切繫聯上字，以定聲類，繫聯下字，以定韻類。共得四十三聲類，一百九十二韻

〔註 4〕將原來的四面併爲一面。

〔註 5〕卷首至卷二十九。

〔註 6〕卷三十至卷四十。

〔註 7〕參見中山大學《師範學院季刊》一卷 2 期頁 1 至 80。

〔註 8〕參見《說文月刊》第四卷頁 117 至 171。

〔註 9〕在民國 66 年全國博碩士論文分類目錄裏作〈從朱翱反切中看中古晚期音韻之演變〉。

〔註 10〕參見《龍蟲並雕齋文集》第三冊，頁 212 至 258。

類（合之則爲一百七十二韻）。〔註11〕張文也是按照陳澧切韻考繫聯切語上下字的方法嚴格加以繫聯的。全文分上下兩篇；上篇爲聲類考，下篇爲韻類考。考證出三十四聲類，韻類平聲分三十八部，上聲三十七部，去聲四十部，入聲十九部。王文則是注重朱翱反切與廣韻切語有不相符合的地方。全文分三部分：即韻部、聲母、聲調。其結論是將韻部的平上去聲分爲二十七部，入聲獨立爲十四部；聲母分爲三十五部；聲調方面，則認爲朱翱反切完全依照切韻平上去入四聲，平聲不分陰陽，濁上沒有變去。至於梅文所用的方法，是直接拿繫傳反切和廣韻反切比較，來觀察這兩個語音系統音類的分合情形。梅文分上、中、下三篇，上篇是聲類的演變，中篇是「重紐」問題，下篇是韻類的演變。

嚴文、張文與王文中，皆未提到有關朱翱反切中的重紐問題。而梅文中對

〔註11〕四十三聲類爲：（1）雙唇音：補、匹、步、莫四類；（2）唇齒音：甫、符、勿三類；（3）舌尖前音：子、七、自、息、似五類；（4）舌尖中音：的、他、徒、奴、女、勒、連七類；（5）舌尖後音：側、測、助、色四類；（6）舌面前音：陟、敕、直、之、昌、時、式、而八類；（7）舌面中音：于一類；（8）舌根音：古、居、苦、起、其、五、呼、許、戶九類；（9）喉音：於、延二類。共計四十三聲類。一百九十二韻類（合之則爲一百七十二韻）爲：（1）果攝：何、坐、箇；多、果、臥。（2）假攝：巴（巴、瓜二類）、雅（雅、瓦二類）、夜（乍、夜二類）。（3）遇攝：孤、吉、度；居、與、御；于、武、遇。（4）蟹攝：來、海、代；最（大、最二類）；堆、澹、配；皆、介；曳（曳、歲二類）；喙；迷、啓許。（5）止攝：唯、水、至（至、位二類）；之、矣、利；移（移、爲二類）、委（倚、委二類）、智（智、瑞二類）；歸、尾、意。（6）效攝：叨、抱、號；交、卯、孝；朝、沼、妙；挑、了、弔。（7）流攝：婁、斗、豆；尤、酒、救；蚪、糾、幼。（8）咸攝：貧、坎、暗、合；三、敢；咸、減、蘸、掐；監、檻、呷；廉、檢、聶；業；點、念；劍、乏。（9）深攝：沈、甚、沁、立。（10）山攝：安、旱、旦、遏；末；刪、綰、患、八；閑、限；延（延、專二類）、件（件、選二類）、衍（衍、眷二類）、舌（舌、絕二類）；袁、喧、萬（獻、萬二類）、月（歇、月二類）；賢、典（典、犬二類）、硯（硯、茜二類）、穴（刮、穴二類）。（11）臻攝：痕、懇、恨；昆、本、寸、骨；人、引、刃、密；殷、謹、迄；云、粉、問、勿。（12）宕攝：昌、廣、浪、莫；強、快、畧。（13）江攝：江、蚌、巷、角。（14）曾攝：增、等、亘、忒；冰、應、即。（15）梗攝：行、永、命、白；獲；征、郢、性、尺；丁、茗、歷。（16）通攝：聰（聰、充二類）、動、弄、六；宋、毒；封、恐、用、燭。共計一百九十二韻類（合之則爲一百七十二韻）。

至於張氏與王氏聲、韻之分類的詳細情形，在第二、四篇裏都會全部錄出，茲不贅。

此則有所討論，但是不夠詳盡。

四、本文寫作的過程與方法

我選擇了商務說文解字詁林之版本，將《說文解字繫傳》部分的每一個被切字（並註明反切與頁數〔註 12〕）作成一張卡片，共得九千多張。然後校以四部叢刊版本的《說文解字繫傳》之朱翱反切，並於校對時，在卡片裏註上四部叢刊本之頁數；〔註 13〕並抄出兩個版本同字而音之反切不同者，共計九百五十一字，擇善而從，得知詁林本錯誤處有三十六字，〔註 14〕四部叢刊本則有七〇四字。〔註 15〕其餘之字，有些尚待進一步研究，有些字則是詁林本與叢刊本之反切都對。

其次再以卡片校對說文解字詁林之大徐本反切，並抽掉大徐本竄入之字。

〔註 16〕

接著我將所有的卡片，先用陳澧的繫聯法，將聲類、韻類皆繫聯出來，得出一個大略的系統；再將繫聯出來的朱翱反切與廣韻切語作一比較，然後再用統計法求出其聲類、韻類之例外百分率，最後再由統計出來之例外百分率的高低來定其聲類、韻類的分合。並且由最後決定出之結果，重新來修正第一次繫聯的不周延處，並得出一個我認為較為合理的結果。

〔註 12〕例如：堅（激賢反）P1283b 表示第 1283 頁的反面（如果是 1283 頁的正面，則以 P1283a 來表示），以此類推。說文解字詁林原係線裝連史紙四開本，分訂六十六冊，臺版改為精裝五十磅印書紙二十開本，分訂十冊。臺版景印借用楊家駱先生收藏之本為底本。我選用的是民國 59 年 1 月臺三版的本子。台灣商務印書館之本子與鼎文書局之本子頁數不同。

〔註 13〕例如：堅（激賢反）6.58a 表示上海商務縮印本的第六卷、58 頁的上欄（如果是第六卷、58 頁的下欄，則以 6.58b 來表示），以此類推。

〔註 14〕例如：「𠂔」，詁林本作（弭馴反），叢刊本作（弭釗反）。

〔註 15〕例如：「人」，叢刊本作（爾甲反），詁林本作（爾申反）。

〔註 16〕共計五百七十七字。我將它置於附錄一的附表一中。《四庫提要》說：「鉉書稱某某切，而錯書稱反。」我就是以此來判定大徐本竄入之字。（其中有七字例外，詳見聲類考凡例的註 1。）

第二章 評張世祿、王力兩家對朱翱反切聲類畫分之得失

第一節 張世祿、王力兩家聲類畫分之異同

一、張世祿分爲三十四類

張世祿用「繫聯法」，將朱翱反切聲類分爲三十四類。即古、苦、其、五、呼、戶、烏、于、陟、丑、直、女、側、昌、時、式、而、得、他、徒、奴、勒、子、七、自、息、似、補、匹、步、莫、甫、符、勿，等三十四類。張氏在每類中取其所見次數最多之一字，以爲標目。因此現在我將張氏所做出的反切三十四聲類與宋人三十六字母、廣韻四十七聲類之比較表轉錄於下，以收一目了然之效。

1.	古	...	見	...	居
					古
2	苦	...	溪	...	去
					苦
3.	其	...	羣	...	渠
4.	五	...	疑	...	魚
					五
5.	呼	...	曉	...	許
					呼

6.	戶	...	匣	...	胡
7.	烏	...	影	...	於
					烏
8.	于	...	喻	...	以
					于
9.	陟	...	知	...	陟
10.	丑	...	徹	...	丑
11.	直	...	澄	...	直
12.	女	...	娘	...	女
13.	側	...	照	...	之
					側
14.	昌	...	穿	...	昌
					初
15.	時	...	禪	...	時
			牀	...	食
					士
16.	式	...	審	...	所
					式
17.	而	...	日	...	而
18.	得	...	端	...	都
19.	他	...	透	...	他
20.	徒	...	定	...	徒
21.	奴	...	泥	...	奴
22.	勒	...	來	...	力
					盧
23.	子	...	精	...	子
24.	七	...	清	...	七
25.	自	...	從	...	昨
26.	息	...	心	...	蘇
27.	似	...	斜	...	徐
28.	補	...	幫	...	博
					方
29.	匹	...	滂	...	普
				...	芳

30.	步	...	並	...	蒲
				...	符
31.	莫	...	明	...	武
				...	莫
32.	甫	...	非		
			敷		
33.	符	...	奉		
34.	勿	...	微		

二、王力分爲三十五母

王力用「比較法」，將朱翱反切聲母分爲三十五母。即見、溪、群、疑、端、透、定、泥、知、徹、澄、娘、幫、滂、並、明、非敷、奉、微、精、清、心、邪（包括從母）、莊、初、山、照、穿、審、禪（包括牀神母）、影、曉、匣（包括喻母）、來、日等三十五母。

張、王兩家聲類的畫分相同的部分有「見、溪、群、疑、影、曉、知、徹、澄、娘、端、透、定、泥、牀神禪、精、清、心、來、日、幫、滂、並、明、非敷、奉、微」等。相異處如張氏的「側之」、「初昌」、「式所」不分而王氏則分；王氏的「從邪」、「喻匣」不分而張氏則分。張王兩家之分類，究竟誰是誰非，抑有兩家皆非處，以下就是我所研究的一點小心得。

第二節 兩家分類之得失

我首先用陳澧之繫聯法將聲類繫聯出來，接著用朱翱反切與廣韻反切作一比較，然後再用統計法求出其百分率，由所佔百分率之高低來決定其聲類之分合。並藉以評定張、王兩家之是非。

一、張是王非

（一）從、邪當分

1. 從母字用作從母字之反切上字者，〔註1〕共計一五二字

〔註1〕此數目字僅代表從母字用作從母字的反切上字者。因為有些被切字無法在廣韻中找到相當的字來作比較；或是能在廣韻中找到，而其反切上字既不屬從母也不屬邪母者皆不納入統計。以下照二照三、穿二穿三、審二審三、匣喻、喻三喻四之